

亞洲曙光

葉爾瑪朔夫 著
李相崇 徐警青 譯



中外出版社

亞 洲 曙 光

葉爾瑪朔夫著

李相崇·徐馨青譯

中 外 出 版 社

亞 洲 曙 光

ЗАРЯ НАД АЗИЕЙ

作 者 葉爾瑪朔夫

И. ЕРМАШЕВ

譯 者 李相崇 徐警青

原出版者 ИЗДАТЕЛЬСТВО
„ПРАВДА“ МОСКВА

譯本出版者 中 外 文 版 社

北京西長安街甲 25 號

電 話 (2) 0679

原書刊期 1949 年

譯本刊期 一九五一年五月初版

★ 有 版 權 ★ 京初版：0001—8000

亞洲曙光目次

第一章

一 中國之命運底歷史性轉變	一
二 中國與世界	六
一 『不熟悉的國家』	六
二 山，沙漠，海	九
三 與世隔絕的人們	一五
三 回顧	一七
一 許多世紀的中國歷史	一七
二 農民戰爭	二四
三 中國的封建主義	二八
四 深淵邊上	三五
一 殖民地奴役者們底政策和戰略	三五

二 總目標是掠奪中國.....	四〇
三 幻想與現實.....	四三

第二章.....

四六

一 英國與中國.....	四六
--------------	----

一 「初次相識」.....	四六
---------------	----

二 英國擴張的前提.....	四九
----------------	----

三 資本底壓迫.....	五三
--------------	----

四 印度底血與淚.....	五六
---------------	----

五 英國是中國底第一個死敵.....	六一
--------------------	----

二 在中國皇帝底國土上.....	六三
------------------	----

一 中世紀的睡夢正酣.....	六三
-----------------	----

二 中國的農民.....	六五
--------------	----

三 在封建城市中.....	七〇
---------------	----

四 對比.....	七二
五 行省制.....	七五
六 中國的軍隊.....	七八
七 『紫禁城』內.....	八〇
三 『中國之開放』：十字架，鴉片和劍.....	八六
一 文明的毒害者.....	八六
二 『鴉片攻勢』底戰略.....	八八
三 侵略底開端.....	九四

第三章..... 九五

一 面對面.....	九五
一 不宜之戰.....	九五
二 英國的侵略和滿洲人底疎忽.....	一〇〇
二 絞殺者及其幫兇.....	一〇六

一 英國人底掠奪·····	一〇六
二 賣國大員·····	一〇九
三 戰爭再起·····	一一五
強盜明目張胆·····	一一八
一 溯長江而進·····	一一八
二 砲口之下·····	一二二
四 在轉變中·····	一二六
一 生死存亡·····	一二六
二 太平軍——爭取偉大的和平與偉大的幸福的戰士·····	一三一
三 第二次鴉片戰爭，滿人底新叛賣·····	一三七
五 奴役與分割中國·····	一四五
一 壓迫者同謀·····	一四五
二 最後鬥爭·····	一四六
三 兩個世紀之間·····	一五一

第四章……………一五四

一 義和拳……………一五四

一 大風暴底先聲……………一五四

二 干涉者底幫兇……………一五七

三 被征服者底痛苦……………一六一

四 叛變……………一六四

五 北京底破壞……………一六七

二 在奴役者桎梏下……………一七一

一 偉大的、嚴酷的真理……………一七一

二 『義和拳議定書』（辛丑條約）……………一七三

三 滿清封建王朝傾覆……………一八〇

四 中國底命運……………一八五

三 從革命到革命……………一八九

政治萬花筒·····

一八九

二 新爆炸底前夜·····

一九三

第五章·····

一九七

一 革命與反革命·····

一九七

一 人民鬥爭，資產階級叛變·····

一九七

二 資產階級當權，歷史的考驗·····

二〇四

三 奉行華盛頓意旨·····

二一一

二 教中國的鬥爭·····

二一五

一 事實勝於雄辯·····

二一五

二 履滿清覆轍·····

二一九

三 亞洲曙光·····

二二四

一 時代變了·····

二二四

二 領導人民·····

二二七

第一章

一 中國命運底歷史性轉變

一百年以來，中國人民爭取自由和獨立的鬥爭引起全人類最好的人們底密切注意。馬克思和恩格斯曾經以巨大的興趣和深刻的同情注視這一鬥爭底進行，數十年如一日；列寧和斯大林屢次指出它底重大的國際的，甚至世界的意義。在這時期，中國成爲世界政治底最重要環節之一。歐洲列強比較輕而易舉地奴役了廣大的國土和最廣大的人民，得到空前龐大的超額利潤；這在歐洲資本主義底迅速發展上，和它底過渡到最後階段，腐朽階段——帝國主義——這一點上，曾經起過顯著的作用。幾萬萬農民和手工業者底勞動所創造的中國財富長期遭受掠奪來培養着歐洲的資本主義，而歐洲資本主義在反對歐洲各國工人階級的鬥爭中，可以依靠它底殖民地後方。

歐洲資本主義在血和污泥的急流中誕生，在這些急流中流向它底「福地」——資本底萬能。新的大陸征服者——資本主義企業家——用武力開拓自己底道路。馬克斯論資本主義發展過程寫道：「美洲金礦和銀礦底發現，土著居民被驅除，奴役和活埋，在礦坑裏面，初步征服和掠奪東印度，非洲變成捕捉黑人的獵苑——這就是資本主義生產時代底黎明。這些平靜的過程構成原始積蓄底主要成分，緊

跟着它們而來的是歐洲各民族底商業戰爭，戰場是整個地球。這戰爭由尼德蘭脫離西班牙開始，在英國反雅各賓戰爭中達到巨大的規模，現在仍然在掠奪戰爭中繼續着，例如對中國的鴉片戰爭等」。(馬克斯：「資本論」，第一卷，第一分冊，馬恩全集，第十七卷，八二一頁。)

在這一極端簡潔的素描裏面，指出了獨佔前期資本主義發展的巨大時代底特性。列寧又揭穿了帝國主義時代歐洲征服者對於統治下的亞洲各國的資本主義掠奪底特徵。列寧寫道：「通常稱這種掠奪政策為殖民政策。一切有迅速發展的資本主義工業的國家很快就尋找殖民地，這就是工業不發達的地方，這種地方底特點是或多或少地家長制的生活狀態，在這種地方可以銷售工業產品，獲得巨利。為了一小羣資本家底利潤，資產階級政府進行無盡無休的戰爭，使大隊兵士在熱帶不衛生的地方受着折磨，拋擲由人民身上搜括來的百萬金錢，逼得居民作絕望的起義和餓死。我們可以回想印度土人底反英起義，印度的饑荒，或者是現在英國人和布耳人間底戰爭。」

現在，歐洲資本家底貪得無厭的魔爪已經伸向中國了……」。(列寧全集，第四卷，三四八頁，第四版)

在帝國主義時代，殖民地比較在先前的工業資本主義時代，或者是在所謂原始積蓄時期，取得更大的意義。但是殖民地底情況也改變了。列寧曾屢次指示這一最重要的事實。他寫道：「從前殖民地和歐洲各國人民——至少，和後者底大多數——之間經濟上的差別在於殖民地被捲入商品交換，而這裏有被捲入資本主義生產。帝國主義把這點改變了。帝國主義乃是資本底輸出。資本主義生產愈來愈

加速地移植到殖民地。要它們不依附歐洲的金融資本是不可能的。由軍事的觀點和擴張的觀點看來，殖民地底脫離具有社會主義才能實現，而在資本主義之下，這或者是例外，或者是以殖民地和本國一系列的革命和戰爭爲代價換得的」。（列寧全集，第二十二卷，三三三頁，第四版。）列寧歡迎東方殖民地人民鬥爭，特別是中國人民爭取自由的鬥爭，因爲不戰勝殖民地奴役者們，無產階級戰勝帝國主義是極端困難而複雜的。列寧指出：「……現在東方（日本、印度、中國）新的階級——即構成全世界人口大部份的數萬萬人——每天奮起鬥爭和鬥爭，」都有特殊的意義，因爲這全世界這一大部份的人口「以自己底歷史性的呆滯和歷史性的酣睡迄今仍在保持着歐洲許多先進國家底停頓和腐朽」。（列寧全集，第二十七卷，一八七頁，第三版。）

如果微不足道的帝國主義桂黨對於殖民地的統治大體上使他們能阻止自己國內無產階級革命運動底發展，因而也阻撓了殖民地底解放，那麼，幾個帝國主義國家對於中國的統治，更不必說英國單獨對於印度的統治，本質上是有同樣決定性意義的。在亞洲這兩個最大國家中住着幾乎九萬萬人，通常所謂帝國主義底殖民地後方，它底物力的和人力的殖民地後備軍，正在這裏。但是東方不再是帝國主義底可靠的後方了。各國人民正在起來反抗奴役者。殖民者們這樣驚慌，就是因爲這個。

倫敦「泰晤士」報——用馬克斯底話來說，「倫敦交易所底宦官長」——用一系列的論文來響應中國的重大事件，其中最值得注意的是一九四九年一月二十日以「中國戰事」爲題發表的一篇。這報紙寫道：「騷亂在南京統治着。首都人士對於構成反共最後核心的國民黨右派頑固領袖們，越來越仇

視。蔣介石和他的親信失去一切進步人士底支持，他們之不願放棄政權，公認爲是和平道路上的主要障礙。甚至地方軍閥們，雖然比一切人更不喜歡中國共產主義底原則和實際行動，但是也開始認爲現在的政府「已經用盡天給它的全權」，不能再支持它了。

多麼辛酸的供狀——這最大的英國資產階級報紙，在過去整個世紀中，不斷地攻擊、迫害、誹謗中國一切反抗外國殖民地奴役者——恃強凌弱者，並且向國內賣國賊以及外國奴役者底助手們鬥爭的人們。在這報紙底篇幅上，這些供狀聽來是多麼悽慘！「泰晤士」報底絕望並不是孤獨的，隨聲附和的有英國和美國的驚慌失色的事業家們，目瞪口呆的超額利潤愛好者們，被帝國主義擴張的波濤系統地由各母國拋到殖民地東方，尤其是到中國來的一切渣滓。

中國的事件底意義確是重大。現在可以更深刻地了解列寧底天才預見：「……鬥爭底結果，大體上只能在這個基礎上預見到，即世界上人口底大多數歸根到底是在鬥爭中由資本主義本身教育着，培養着……鬥爭底結果最後取決於俄國、印度、中國等國佔人口底大多數」。（列寧全集，第二十七卷，四一六頁，四一七頁，第二版。）

現在已經有了差不多十萬萬人，經過戰鬥後，由帝國主義轉向民主和社會主義，這一支偉大的自由軍隊底最強大的部隊之一就是接受了列寧——斯大林偉大思想的革命中國人民。在中國人民中間有光榮的工人階級，它是由自己底先鋒隊，全世界工人階級最有經驗，最英勇的政黨之一，中國共產黨領導的。

在鬥爭最艱苦的時期，當蔣介石擁有數量上和軍事技術上壓倒的優勢的時候，中國共產黨底領導者堅決相信人民革命底最後勝利。蔣介石曾信地撕毀了關於民族統一戰線的協議，開始反中國人民的戰爭，下令通緝共產黨領袖之後，在邊區首都——延安——的外國記者們問毛澤東，鑑於國民黨反動派底軍事技術優勢，他對於鬥爭前途怎樣看法。毛澤東回答說：「中國共產黨只有小米和步槍。但是最後將證明，小米和步槍比蔣介石底飛機和大砲利害。」

毛澤東提起小米，並不是偶然的，這是人民底食物。步鎗象徵着當時他們底武裝底貧乏。但是人民精神底力量，他們底高度信心，革命鍛鍊，多年鬥爭的經驗比較國民黨由美國得到的大量武器，和美國政府化了六十萬萬金元的美援，是更重要的因素。人民底偉大功績乃是中國革命之世界歷史意義的勝利底基礎。

中國底命運現在是在爭取民族獨立的澈底鬥士——工人階級——手裏。這是唯一能替中國人民取回自由和獨立的階級。歷史已經證明，中國社會先前的兩個基本階級——封建主和資產階級——是擔不起這個任務的。英勇的中國工人階級，在共產黨領導，全體人民支持下，正在執行着，完成着，而且將澈底完成這一任務。這將標誌中國底偉大復興，而中國在全人類底進步上是要起優異的作用的。只要極粗淺地了解中國底歷史，就可以明確地證明這一點。

二 中國與世界

一 「不熟悉的國家」

奴役中國的歷史，恐怕是歐洲『開明』社會犯罪史最陰暗的一頁了。而且，雖然強盜們在中國喧賓奪主有一百年之久，（或者更正確地說，由於這個原因）中國在許多方面還是這樣地沒有研究清楚，以致到現在人們還常常稱她爲『亞洲之謎』。很容易想像到，在上一世紀最後幾十年中，在歐洲各國對中國進行一系列的掠奪戰爭，由於這些戰爭底結果，中國被迫簽訂將她降到半殖民地、附屬國地位上去的不平等條約之後三四十年，中國甚至對於附近的，和平的鄰人，一定還是一個『不熟悉的國家』。

著名的俄國醫生和博物學者巴維爾·雅可夫列維奇·皮亞瑟茨基(Pavel Yakovlevich Pyasyelski)曾參加『一八七四——一八七五年西伯利亞、蒙古、中國東部、中部和西北部學術商業探險隊』，他用這樣的話開始他底日記：『我們進入幾乎沒人知道的地方，因爲現在中國只有東部邊疆是人所共知的。』（皮亞瑟茨基『一八七四——一八七五年中國遊記』，莫斯科，一八八二，第一卷，一頁。以下簡稱皮亞瑟茨基，只註明卷數和頁數。）但是，在這些主要由於英國和法國的殖民地掠奪者不斷由海上侵入中國底南方和東南方國境而這樣地爲『人所共知』的『東部邊疆』上，已經留下了過多的『白色

「污點」了。可以說，中國人民到現在才成爲自己國家真正主人，在創造着充分地，各方面地研究鋪的前提。中國人民正在重新發現自己底國家，因爲「原始積蓄的騎士們」和帝國主義殖民地剝削者對這個沒有興趣，多方加以阻撓；他們心目中最重要的是替自己「發現」殖民地，超額利潤底來源。

無疑地，中國之所以有一種神秘性，原因之一就是她底地理位置。所謂「中國本部」，她底北方邊界是萬里長城，有障礙物將它與其他地區和整個世界隔離開來，這些障礙物在過去對於那些企圖由陸路侵入「天朝」的人們，曾經是很大的困難。西歐、美國和中國的歷史家們非常重視這個地理因素。著名的中國對外關係史學者鮑（M.T. Pau）用這樣的議論開始他關於中國開放史的著作，他認爲中國由於她底地理位置，多少是一個「孤立的民族」，和西方幾乎沒有任何關係，雖然有個別的旅行家，如馬可波羅，遠在中國被「開放」之前就到了中國。鮑寫道：「這種孤立不是中國人有計劃的決定底結果，而毋寧是地理位置底不可避免的結果。在北方，有蒙古沙漠將中國和外界分隔開，顯然地，她還認爲這天然屏障不够，又沿着全部北方邊界，建築了長城，堵塞住由北方來的外來人底道路。在西方，有喜馬拉雅山脈隔開，這山脈是這樣的障礙，很少有人企圖克服它。在南方和東方，海洋底水構成中國底邊界，將她和其他地方分隔開。結果在中國發展着一種獨特的文明，和西方文明底基本種類不同。中國成爲東方文明底母親，而且在地理條件許可範圍內，向自己週圍傳播它：到蒙古、滿洲、新疆、西藏、緬甸、安南、暹羅、朝鮮和日本。這種在地理孤立條件下得到的優越，很快就導向自滿和傲慢底出現。中國在遠東是統治的力量，在這裏沒有競爭者，結果就滿足於小成功，不

再向前發展。中國停留在這種狀態，一直到西方列強將她由昏睡中喚醒的時候」。(M·J·鮑：「中國對外關係」，三—四頁，一九二二)

不消說，這位歷史家，和所有的資產階級學者一樣，誇大中國「地理孤立」底重要性，把影響中國社會(鮑所謂「文明」)形成之基本因素底作用歸給它。

M·J·鮑底觀點並不新，也不是獨創的。「地理學派」從十六世紀起就已聞名。它底始祖是法國政論家和思想家讓·波丹(Jean Bodin 1530—1596)，後來法國、英國、俄國、和其他國家的學者更進一步發展他底理論。早就已經證明了，這理論是站不住的。斯大林同志指示說：「地理環境當然是社會發展底經常必要條件之一，而且它無疑能影響到社會底發展，——加速或延緩社會發展底進程。但是它底影響不是決定的影響，因為社會底變化和發展比地理環境底變更和發展快得不可比較」。(斯大林：「列寧主義問題」，五四八頁，第十一版)

按照鮑底理論，中國還應當感謝西方列強「將她喚醒」。至於中國底落後性，這就要歸咎於自然界。這種說法，當然對於封建主義——資本主義反動派是有利的。

但是地理條件無疑地會對中國底命運有極大的影響。

首先不得不考慮中國底幅員和位置。通常認為中國在領土幅員上佔全世界第四位。但是這只是在把英國和法國連同她們底殖民地看成統一體的時候，才是正確的。實際上，中國領土底廣大佔全世界第二位，僅次於蘇聯。蘇聯底面積在二千萬方公里以上，中國底領土差不多有一千萬平方公里。這廣